

(1) Auto uderzył dziecko.
 car.NOM hit.3SG child.ACC
 car.ACC hit.3SG child.NOM
 'The car hit the child.' / 'The child hit the car.'

(2) Auto uderzył dziecko.
 car.NOM hit.3SG child.ACC
 'The car hit the child.'
 car.ACC hit.3SG child.NOM
 'The child hit the car.'

(3) gef hundinum matinn
 gje hunden maten
 give the dog the food
 gib dem Hunde das Essen
 One of the daily chores.



(4) III | ➡ ➡ ➡ ➡
 ugrt q
 'Ugarītu q
 Ugarit q

An ancient city in the east Mediterranean.
 Also known as Ras Shamra ("head fennel" = Cape Fennel).



(5) thu-mi-t-əm =k'wa Mink.
 go.RIL.CTR.PASS =.QUOT Mink
 chichiya7-u-s =k'wa Mink te= c'estaya.
 grandmother.PST.3POSS =.QUOT Mink .DET= knothole
 'Mink went towards it. The knothole was Mink's grandmother.'

(6) a delak a uleker er ngak el kmo ng-ngerai a sensei
 mother-my asked P me L Comp CL-what teacher
 a milskak a buk me a Toki a ulterur e_i er ngak
 gave book and Toki sold P me
 'My mother asked me what the teacher gave me a book and Toki sold me'

(7) bites dog cat
 verb dd cc
 'The dog bites the cat.'
 *'The cat bites the dog.'

- (8) *kma t'əlčqu-(y)in*
.1SG .1SG.SUB-see-.2SG.OBJ
 'I saw you.' (S1:71)
9. *Dies ist ein Beispiel*
 This is an example
 $() \mapsto . : \backslash usepackage{gb4e} \backslash usepackage{etoolbox} \backslash makeatletter \backslash patchcmd \ exe {\the xnumi} {\the xnumi.} \{\} \backslash makeatother$
- (10) *Saja mem-bawa surat itu kepada Ali.*
 I **.CAUSE**-bring letter the to Ali.
 I brought the letter to Ali.
- (11) *nyumba i-na-on-ek-a (na) wa-tu*
 house(9) 9-**.PRS-see-.NEUT-.FV (.COM)** 2-person
 intended: '(A/the) house is seen by people.'
- (12) *a-li-sem-a kwamba "na-m-ju-a"*
 1-**.PST-speak-.FV .COMP .1SG.PRS-1-know-.FV**
 'He said, "I know him."'
- (13) *Das ist ein deutsches Beispiel.*
 this is a German example
- (14) *Das ist einer dieser sehr langen Sätze, die es in der a b deutschen Sprache gibt.*
 this is one of-these very long sentences that it in the a
 b German language gives
- (15) *Das ist einer dieser sehr langen Sätze, (German)*
 this is one of-these very long sentences
die es in der a b deutschen Sprache gibt.
 that it in the a b German language gives
 This item has a language note.
- (16) *On the honeydew melon*
 The **honeydew melon** is one of the two main cultivar types in Cucumis melo Inodorus Group. It is characterized by the smooth rind and lack of musky odor.

El **melón verde**, melón blanco, casaba, melón rocío de miel o melón tuna es un fruto de la familia del melón Cucumis melo (Cucumis melo) que se cultiva en general para el consumo gastronómico. La fruta es similar al melón anaranjado o cantalupo, pero tiene un sabor más dulce, contiene más agua y posee un color verde pálido o claro en su interior.

Le melon honeydew, ou melon miel, est un melon du groupe de cultivars de l'espèce *Cucumis melo* (famille des Cucurbitaceae). Le groupe *Inodorus* inclut le melon honeydew, le melon musqué, le melon d'hiver et d'autres hybrides du melon.

Il melone verde è un gruppo di colture appartenente al gruppo *Inodorus* della specie dei *Cucumis melo*.

Tale gruppo comprende oltre al melone verde anche il melone persiano, di inverno, casaba e crenshaw.

- (17) *The honeydew melon*
.ART .PROD.MET.ATTR .FRUIT

- (18) *Naoya-wa Mari-ga Nani-o Non-da ka Yumi-ni it-ta*
 Naoya-**TOP** Mari-**NOM** what-**ACC** drink-**PAST** Q Yumi-**DAT** it-**PAST**
no?
 Q?
 '(Lit.) For which x, x a thing, Naoya said to Yumi whether Mari drink x.'

- (19) *Naoya-wa¹ Mari-ga² Nani-o³ Non-da⁴ ka⁵ Yumi-ni⁶*
 Naoya-**TOP**¹ Mari-**NOM**² what-**ACC**³ drink-**PAST**⁴ Q⁵ Yumi-**DAT**⁶
it-ta⁷ no?⁸
 it-**PAST**⁷ Q?⁸
 '(Lit.) For which x, x a thing, Naoya said to Yumi whether Mari drink x.'

- | | | | | | | |
|------|----------------------------|--|---|--|--|---|
| (20) | <i>οὐ</i>
ou
not | <i>θέλω</i>
thelō
want. 1SG | <i>δὲ</i>
de
but | <i>ὕμᾱς</i>
humas
you. ACC.PL | <i>ἀγνοεῖν,</i>
agnoein
be-ignorant. PRES.INF | <i>ἀδελφοί,</i>
adelphoi
brothers. VOC |
| | <i>ὅτι</i>
hoti
that | <i>πολλάκις</i>
polakis
often | <i>προεθέμην</i>
proethemēn
planned. 1SG | <i>έλθεῖν</i>
elthein
come. AOR.INF | | |

But I don't want you to be unaware, brothers, that many times I planned to come.
 (Rom 1.13)

- (21) *w-for-w line 1*
 w-for-w line 2
 w-for-w line 3
 w-for-w line 4
 Line 4, Trans A
 Line 4, Trans B
 Line 4, Trans C

(22) *w-for-w line 1*

Line 1, Trans A

Line 1, Trans B

Line 1, Trans C

w-for-w line 2

Line 2, Trans A

Line 2, Trans B

Line 2, Trans C

w-for-w line 3

Line 3, Trans A

Line 3, Trans B

Line 3, Trans C

w-for-w line 4

Line 4, Trans A

Line 4, Trans B

Line 4, Trans C

option key preamble=

(23) Somebody has arrived late.

#Ich bin schon da

I am already there

‘I am here already.’

Source Reference

<https://tex.stackexchange.com/questions/308008/gb4e-phantom-spacing>

(24) *[This] is an example which displays properly.*

(25) *[This] a is an example which displays properly.*

(26) *

[This] b is an example which displays properly.

(27) **[This] c is an example which displays properly.*

Source Reference

<https://tex.stackexchange.com/questions/590883/how-to-use-gb4e-to-produce-glossed-example-with-bracket>

Text, see footnote¹

¹ *This is a footnoted example.*

dA V iA Adj N

- (28) *Text*², *text*, *text*.
Text³, text, text.
Text⁴, text, text.
Text is here⁵, text, text.

²A footnote.

³A footnote.

⁴A footnote.

⁵A footnote: Source Reference

<https://tex.stackexchange.com/questions/334636/using-gb4e-to-insert-footnote-in-gll-line>

- (29) *luizcid* *dun-* *ua-* *glud-* *gan* *giumima*
ART PFX PFX V SFX N
ATEL- NPST- be.**OLD-** ACT- VST.**PTCP** woman
there was a being old woman who

Something else
- }
Ergative subject of muiddrin
- Over text
- }
Under text

Source Reference

Right-to-Left See the example (uses polyglossia).

Even height and depth with a zero width `\vrule`.

tfeL-ot-thgiR

<p>ثابتة</p> <p>τω-δευτέρω do reinado x muthabatat installed</p>	<p>حقيقة</p> <p>έτει ano-segundo x haqiqat reality</p>	<p>هناك</p> <p>εν τω No x hunak there</p>	<p>(30)</p>
<p>طويل</p> <p>Ναβουχοδονόσορ Nabucodonsor x tawil long</p>	<p>زمان</p> <p>βασιλείας sonhou x zaman time</p>	<p>منذ</p> <p>της de Nabucodonosor x mundh ago</p>	

المقروء	المحتوى	أن	وهي
και o espirito dele, x almaqu' read	ενύπνιον desconcertou-se x almuhtawaa content	Ναβουχοδονόσορ e x 'ana that	ενυπνιάσθη um sonho, x wahi which
سيلي القارئ	ما	لصفحة	
και sono dele x silahi alqari distract the-reader	το πνεύμα αυτού o x ma what-will	εξέστη e x lisafhat for-page	
		عن الترك	
		ο ύπνος αυτού se lhe fugiu. y ean alturk about the-turk/leaving	

‘There is a long-established fact that the readable content of a page will distract the reader from leaving.’

Source Reference

<https://tex.stackexchange.com/questions/317589/arabic-russian-interlinear-text/317703#317703>

Reset line formats with `\glresetlineformats`.

(31) x y z
a b c
a b c
a b c
a b c
a b c

Subscripts and Superscripts with `\glsub{}` and `\glsuper{}`.

(32) $x_a y_a z_b$
 $a \ b \ c$
 $a \ b \ c$
 $a \ b \ c$
 $a \ b \ c$
 $a \ b \ c$

Single-item Sequence as Input Line

(33) The cat sat on the mat.
The cat sat on the mat!
The cat sat on the mat?
The cat sat on the mat??

Sequence item as Input Line

(34) Many Volcanoes Erupt Mulberry Jam Sandwiches.
The cat sat on the mat.
The quick brown fox jumps over.

5

(35) 1 2 3 4 5 7
1 2 3 4 5 6. pkvcat added manually
The cat sat on the mat.

(36)	G1722 εν in	G3588 τω the	G2094 έτει year	G3588 τω the	G1208 δευτέρω second	G3588 της of-the	G932 βασιλείας reign	*
	G1797 ενυπνιάσθη dreamed	* Ναβουχοδονόσορ Nebuchadnezzar			G1798 ενύπνιον a-dream	G2532 και and	G1839 εξέστη was-startled	
	G3588 το the	G4151 πνεύμα spirit	G1473 αυτού his	G2532 και and	G3588 ο the	G5258 ύπνος sleep	G1473 αυτού his	G1096 εγένετο went
	G575 απ from	G1473 αυτού his						

(37) The **cat** sat on the mat.
 1 2 3 4 5 7
The cat sat on the **mat.**

“Cat” is word 2 in the lookup.

(38) The [cat] sat on the mat.